

Technische Normen - Normes techniques - Norme tecniche

Einfache Druckbehälter - Récipients à pression simples -  
Recipienti a pressione semplici

2014/29  
EU / UE / UE

Verzeichnis der technischen Normen, welche geeignet sind, die grundlegenden Sicherheitsanforderungen gemäss Art. 5 der Verordnung über die Sicherheit von einfachen Druckbehältern zu konkretisieren.  
Index des normes techniques propres à concrétiser les exigences essentielles de sécurité conformément à l'art. 5 de l'Ordonnance sur la sécurité des récipients à pression simples.  
Indice di norme tecniche atte a concretizzare i requisiti essenziali di sicurezza secondo l'art. 5 dell'Ordinanza sulla sicurezza dei recipienti semplici a pressione.

Nummer Numero	Numéro Numero	Ausgabe Edition Edizione	Bundesblatt Feuille Fédérale Foglio Federale	Amtsblatt der EU Journal Officiel de l'UE Gazzetta Ufficiale dell'UE	Titel deutsch	Titre français	Titolo italiano	Erste Veröffentlichung ABI Première publication JO Prima pubblicazione GU	Referenz der ersetzten Norm Référence de la norme remplacée Riferimento della norma sostituita	Beendigung der Annahme der Konformitätsvermutung für die ersetzte Norm Cessation de la présomption de conformité de la norme remplacée Cessazione della presunzione di conformità della norma sostituita	Bezugsquelle Source Fonti
EN ISO 9606-1		2017	2018 5790 (DE) 2018 5840 (FR) 2018 4887 (IT)	2018/C 326/01	Prüfung von Schweißern — Schmelzschweißen — Teil 1: Stähle (ISO 9606-1:2012, einschließlich Cor 1:2012 und Cor 2:2013)	Épreuve de qualification des soudeurs — Soudage par fusion — Partie 1: Aciers (ISO 9606-1:2012, y compris Cor 1:2012 et Cor 2:2013)	Prove di qualificazione dei saldatori — Saldatura per fusione — Parte 1: Acciai (ISO 9606-1:2012)	09.02.2018			SNV
EN 10207 NEU		2017	2018 5790 (DE) 2018 5840 (FR) 2018 4887 (IT)	2018/C 326/01	Stähle für einfache Druckbehälter — Technische Lieferbedingungen für Blech, Band und Stabstahl	Aciers pour appareils à pression simples — Conditions techniques de livraison des tôles, bandes et barres	Acciai per recipienti a pressione semplici — Condizioni tecniche di fornitura per lamiera, nastri e barre	14.09.2018	EN 10207:2005 Anmerkung 2.1 Note 2.1 Nota 2.1		SNV
EN ISO 15614-1		2004	2018 5790 (DE) 2018 5840 (FR) 2018 4887 (IT)	2018/C 326/01	Anforderung und Qualifizierung von Schweissverfahren für metallische Werkstoffe - Schweissverfahrensprüfung - Teil 1: Lichtbogen- und Gasschweißen von Stählen und Lichtbogenschweißen von Nickel und Nickellegierungen (ISO 15614-1:2004)	Descriptif et qualification d'un mode opératoire de soudage pour les matériaux métalliques - Epreuve de qualification d'un mode opératoire de soudage - Partie 1: Soudage à l'arc et aux gaz des aciers et soudage à l'arc des nickels et alliages de nickel (ISO 15614- 1:2004)	Specificazione e qualificazione delle procedure di saldatura per materiali metallici - Prove di qualificazione della procedura di saldatura - Parte 1: Saldatura ad arco e a gas degli acciai e saldatura ad arco del nichel e leghe di nichel (ISO 15614-1:2004)	20.4.2016			SNV
EN ISO 15614-1/A1		2008	2018 5790 (DE) 2018 5840 (FR) 2018 4887 (IT)	2018/C 326/01	Anforderung und Qualifizierung von Schweissverfahren für metallische Werkstoffe - Schweissverfahrensprüfung - Teil 1: Lichtbogen- und Gasschweißen von Stählen und Lichtbogenschweißen von Nickel und Nickellegierungen (ISO 15614-1:2004) - Änderung A1	Descriptif et qualification d'un mode opératoire de soudage pour les matériaux métalliques - Epreuve de qualification d'un mode opératoire de soudage - Partie 1: Soudage à l'arc et aux gaz des aciers et soudage à l'arc des nickels et alliages de nickel (ISO 15614- 1:2004) - Amendement A1	Specificazione e qualificazione delle procedure di saldatura per materiali metallici - Prove di qualificazione della procedura di saldatura - Parte 1: Saldatura ad arco e a gas degli acciai e saldatura ad arco del nichel e leghe di nichel (ISO 15614-1:2004) - Modifica A1	20.4.2016	Anmerkung 3 Note 3 Nota 3		SNV
EN ISO 15614-1/A2		2012	2018 5790 (DE) 2018 5840 (FR) 2018 4887 (IT)	2018/C 326/01	Anforderung und Qualifizierung von Schweissverfahren für metallische Werkstoffe - Schweissverfahrensprüfung - Teil 1: Lichtbogen- und Gasschweißen von Stählen und Lichtbogenschweißen von Nickel und Nickellegierungen (ISO 15614-1:2004) - Änderung A2	Descriptif et qualification d'un mode opératoire de soudage pour les matériaux métalliques - Epreuve de qualification d'un mode opératoire de soudage - Partie 1: Soudage à l'arc et aux gaz des aciers et soudage à l'arc des nickels et alliages de nickel (ISO 15614- 1:2004) - Amendement A2	Specificazione e qualificazione delle procedure di saldatura per materiali metallici - Prove di qualificazione della procedura di saldatura - Parte 1: Saldatura ad arco e a gas degli acciai e saldatura ad arco del nichel e leghe di nichel (ISO 15614-1:2004) - Modifica A2	20.4.2016	Anmerkung 3 Note 3 Nota 3		SNV
EN ISO 15614-2		2005	2018 5790 (DE) 2018 5840 (FR) 2018 4887 (IT)	2018/C 326/01	Anforderung und Qualifizierung von Schweissverfahren für metallische Werkstoffe - Schweissverfahrensprüfung - Teil 2: Lichtbogenschweißen von Aluminium und seinen Legierungen (ISO 15614-2:2005)	Descriptif et qualification d'un mode opératoire de soudage pour les matériaux métalliques - Epreuve de qualification d'un mode opératoire de soudage - Partie 2: Soudage à l'arc de l'aluminium et de ses alliages (ISO 15614-2:2005)	Specificazione e qualificazione delle procedure di saldatura per materiali metallici - Prove di qualificazione della procedura di saldatura - Parte 2: Saldatura ad arco dell'alluminio e delle sue leghe (ISO 15614-2:2005)	20.4.2016			SNV
EN ISO 15614-2/AC		2009	2018 5790 (DE) 2018 5840 (FR) 2018 4887 (IT)	2018/C 326/01	Anforderung und Qualifizierung von Schweissverfahren für metallische Werkstoffe - Schweissverfahrensprüfung - Teil 2: Lichtbogenschweißen von Aluminium und seinen Legierungen (ISO 15614-2:2005) - AC	Descriptif et qualification d'un mode opératoire de soudage pour les matériaux métalliques - Epreuve de qualification d'un mode opératoire de soudage - Partie 2: Soudage à l'arc de l'aluminium et de ses alliages (ISO 15614-2:2005) - AC	Specificazione e qualificazione delle procedure di saldatura per materiali metallici - Prove di qualificazione della procedura di saldatura - Parte 2: Saldatura ad arco dell'alluminio e delle sue leghe (ISO 15614-2:2005) - AC	20.4.2016			SNV

Weitere Normen zu diesem Sachgebiet befinden sich in Ausarbeitung.  
Nach Fertigstellung und Publikation im EU-Amtsblatt und Bundesblatt wird diese Liste jeweils aktualisiert.  
Stand: 2018-10-02

D'autres normes en ce domaine sont en cours d'élaboration.  
A leur achèvement et publication dans le journal officiel de l'Union européenne et la feuille fédérale la présente liste sera respectivement mise à jour.  
Dernière mise à jour: 2018-10-02

Altre norme in questo campo sono in corso di elaborazione.  
Alla loro conclusione e pubblicazione nella gazzetta ufficiale dell'Unione europea e foglio federale il presente elenco verrà rispettivamente aggiornato.  
Situazione al: 2018-10-02

Anmerkung 1: Allgemein wird das Datum des Erlöschens der Konformitätsvermutung das Datum der Zurücknahme sein („Dow“), das von der europäischen Normungsorganisation bestimmt wird, aber die Benutzer dieser Normen werden darauf aufmerksam gemacht, dass dies in bestimmten Ausnahmefällen anders sein kann.

Anmerkung 2.1: Die neue (oder geänderte) Norm hat den gleichen Anwendungsbereich wie die ersetzte Norm. Zum festgelegten Datum gilt für die ersetzte Norm nicht mehr die Vermutung der Konformität mit den grundlegenden oder weiteren Anforderungen der einschlägigen Rechtsvorschriften der Union.

Anmerkung 2.2: Die neue Norm hat einen grösseren Anwendungsbereich als die ersetzte Norm. Zum festgelegten Datum gilt für die ersetzte Norm nicht mehr die Vermutung der Konformität mit den grundlegenden oder weiteren Anforderungen der einschlägigen Rechtsvorschriften der Union.

Anmerkung 2.3: Die neue Norm hat einen engeren Anwendungsbereich als die ersetzte Norm. Zum festgelegten Datum gilt für die (teilweise) ersetzte Norm nicht mehr die Vermutung der Konformität mit den grundlegenden oder weiteren Anforderungen der einschlägigen Rechtsvorschriften der Union für jene Produkte oder Dienstleistungen, die in den Anwendungsbereich der neuen Norm fallen. Die Vermutung der Konformität mit den grundlegenden oder weiteren Anforderungen der einschlägigen Rechtsvorschriften der Union zu Produkten oder Dienstleistungen, die noch in den Anwendungsbereich der (teilweise) ersetzten Norm, aber nicht in den Anwendungsbereich der neuen Norm fallen, ist nicht betroffen.

Anmerkung 3: Bei Änderungen setzt sich die betroffene Norm aus EN CCCCC:YYYY, ihren vorangegangenen Änderungen, falls vorhanden, und der zitierten neuen Änderung zusammen. Die ersetzte Norm besteht folglich aus EN CCCCC:YYYY und ihren vorangegangenen Änderungen, falls vorhanden, jedoch ohne die zitierte neue Änderung. Ab dem festgelegten Datum besteht für die ersetzte Norm nicht mehr die Vermutung der Konformität mit den grundsätzlichen oder weiteren Anforderungen der einschlägigen Rechtsvorschriften der Union.

Note 1: D'une façon générale, la date de cessation de la présomption de conformité sera la date du retrait ("dow") fixée par l'organisation européenne de normalisation. L'attention des utilisateurs de ces normes est cependant attirée sur le fait qu'il peut en être autrement dans certains cas exceptionnels.

Technische Normen - Normes techniques - Norme tecniche

Note 2.1: La nouvelle norme (ou la norme modifiée) a le même champ d'application que la norme remplacée. À la date précisée, la norme remplacée cesse de donner la présomption de conformité aux exigences essentielles ou aux autres exigences de la législation pertinente de l'Union.

Note 2.2: La nouvelle norme a un champ d'application plus large que les normes remplacées. À la date précisée, les normes remplacées cessent de donner la présomption de conformité aux exigences essentielles ou aux autres exigences de la législation pertinente de l'Union.

Note 2.3: La nouvelle norme a un champ d'application plus étroit que la norme remplacée. À la date précisée, la norme (partiellement) remplacée cesse de donner la présomption de conformité aux exigences essentielles ou aux autres exigences de la législation pertinente de l'Union pour les produits ou services qui relèvent du champ d'application de la nouvelle norme. La présomption de conformité aux exigences essentielles ou aux autres exigences de la législation pertinente de l'Union pour les produits ou services qui relèvent toujours du champ d'application de la norme (partiellement) remplacée, mais qui ne relèvent pas du champ d'application de la nouvelle norme, reste inchangée.

Note 3: Dans le cas d'amendements, la norme de référence est EN CCCCC:YYYY, ses amendements précédents le cas échéant et le nouvel amendement cité. La norme remplacée est constituée dès lors de la norme EN CCCCC:YYYY et de ses amendements précédents, le cas échéant, mais sans le nouvel amendement cité. À la date précisée, la norme remplacée cesse de donner la présomption de conformité aux exigences essentielles ou aux autres exigences de la législation pertinente de l'Union.

Nota 1: in genere la data di cessazione della presunzione di conformità coincide con la data di ritiro ("dow"), fissata dall'organizzazione europea di normazione, ma è bene richiamare l'attenzione di coloro che utilizzano queste norme sul fatto che in alcuni casi eccezionali può avvenire diversamente.

Nota 2.1: la norma nuova (o modificata) ha lo stesso campo di applicazione della norma sostituita. Alla data stabilita, la norma sostituita cessa di dare la presunzione di conformità ai requisiti essenziali e agli altri requisiti previsti dalla normativa pertinente dell'Unione.

Nota 2.2: la nuova norma ha un campo di applicazione più ampio delle norme sostituite. Alla data stabilita le norme sostituite cessano di dare la presunzione di conformità ai requisiti essenziali e agli altri requisiti previsti dalla normativa pertinente dell'Unione.

Nota 2.3: la nuova norma ha un campo di applicazione più limitato rispetto alla norma sostituita. Alla data stabilita la norma (parzialmente) sostituita cessa di dare la presunzione di conformità ai requisiti essenziali e agli altri requisiti previsti dalla normativa pertinente dell'Unione per quei prodotti o servizi che rientrano nel campo di applicazione della nuova norma. La presunzione di conformità ai requisiti essenziali e agli altri requisiti previsti dalla normativa pertinente dell'Unione per i prodotti o servizi che rientrano ancora nel campo di applicazione della norma (parzialmente) sostituita, ma non nel campo di applicazione della nuova norma, rimane inalterata.

Nota 3: In caso di modifiche, la Norma cui si fa riferimento è la EN CCCCC:YYYY, comprensiva delle sue precedenti eventuali modifiche, e la nuova modifica citata. La norma sostituita perciò consiste nella EN CCCCC:YYYY e nelle sue precedenti eventuali modifiche, ma senza la nuova modifica citata. Alla data stabilita, la norma sostituita cessa di fornire la presunzione di conformità ai requisiti essenziali e agli altri requisiti previsti dalla normativa pertinente dell'Unione.